No. 1

Original designation: Bandicoot and Rat Story

Title: "Friday" Bush, nn Ukubuku, 70-75 yrs.

Contributor: Kandju

Tribe: Goon-Bistrict Palm Island, Queensland

Locality: March, 1963

Date: Jack Doolan for NB Tindale

Recorder: Tape Record

Type of Record: Emi tape, 600' Standard Play, 331/3 rpm

Recording data: Speech

Classification: S.A. Museum

Where lodged: None as of 1964

Reproductions made:

Comments: Stealing of fire. Eaglehawk (Monapia) Story and how he became black. Rat and mouse searching for water. How a young man gets a wife. Long dissertation in Kandju. Long text in English.

Sources: Not transcribed

Text:
Title: 

Contributor: Friday Bush 

Tribe: Kandju 

Locality: Palm Island, Queensland 

Date: March, 1963 

Recorder: Norman Jack Doolan for NRTindale 

Type of Record: Tape Record 

Recording data: Emi Tape, 600 Standard Play, 8816H 

Classification: Song 

Where lodged: S.A. Museum 

Reproductions made: None as of 1964 

Comments: Song with grunts at end of each verse. Asking son-in-law for food, 5 verses. Continued on Tape 2. 

Sources: 

Text: Not transcribed 

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Original designation:</th>
<th>Tape No. 2</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Title:</td>
<td>Statement in Kandju</td>
</tr>
<tr>
<td>Contributor:</td>
<td>Friday Bush</td>
</tr>
<tr>
<td>Tribe:</td>
<td>Kandju</td>
</tr>
<tr>
<td>Locality:</td>
<td>Palm Island, Queensland</td>
</tr>
<tr>
<td>Date:</td>
<td>March, 1963</td>
</tr>
<tr>
<td>Recorder:</td>
<td>Jack Doolan for NR Tindale</td>
</tr>
<tr>
<td>Type of Record:</td>
<td>Tape Record</td>
</tr>
<tr>
<td>Recording data:</td>
<td>Emilex, 600' Standard Play, 88 1/2</td>
</tr>
<tr>
<td>Classification:</td>
<td>Speech</td>
</tr>
<tr>
<td>Where lodged: (original)</td>
<td>S.A. Museum</td>
</tr>
<tr>
<td>Reproductions made:</td>
<td>None as of 1964</td>
</tr>
<tr>
<td>Comments:</td>
<td>Long statement in Kandju about old people asking younger ones for food, old man and crippled wife. English version. Jack Doolan's explanation of the above sequence.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sources:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Text:</td>
<td>Not transcribed</td>
</tr>
</tbody>
</table>

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Tape No. 2

Title:

Contributor: Bob Robertson

Tribe: Kandju

Locality: Palm Island, Queensland

Date: March, 1963

Recorder: Jack Doolan for NR Tindale

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emilope, 600' Standard Play, 88 1/2 ± 200'

Classification: Speech

Where lodged: S.A. Museum (original)

Reproductions made: None as of 1964

Comments: Story of attack on his people when he was a boy. English version. Father speared at dawn. Surrendered mother and sister.

Sources:

Text: Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Tape No. 3.

Title: Vocabulary

Contributor: Bob Robertson

Tribe: Kandju

Locality: Palm Island, Queensland

Date: March, 1963

Recorder: Jack Doolan

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emi tape, 600' Standard Play, 88'6

Classification: Speech

Where lodged: S.A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments: Bob tells story of a day hunting with his father. ± 100' ± 100' Same in English. Speared plain turkey, next day emu, went too far, killed emu. Men came from Archer River but father killed one of them. Exhausted (= drunk) but recovered by next day. (mari = black men). ... over

Sources: 

Text: Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Bob on vocabulary of above text.

Bob's analysis of Friday's speech mode of speech as a part Aiabatu man. (His father was Aiabatu).

Vocabulary based on list in No. 20 of Harvard-Adeelaide Univ. Exped. from same man in 1938.

Bob used different words in 8 out of the first 26 words. At least 6 show differences; at least 3 are due to faulty transcription on my part in 1938.
Original designation: Tape No. 4
Title: Vocabulary
Contributor: Bob Robertson
Tribe: Kandju
Locality: Palm Island, Queensland
Date: March, 1963
Recorder: Jack Doolan
Type of Record: Tape Record
Recording data: Eumitaape, 600' Standard Ray, 8516
Classification: Speech
Where lodged: S.A. Museum
Reproductions made: None as of 1964
Comments:
Sources:
Text: Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Tape No. 5

Title: Vocabulary

Contributor: Bob Robertson

Tribe: Kandju

Locality: Palm Island, Queensland

Date: March, 1963

Recorder: Jack Doolan for NB Tindale

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emirate, 600' Standard Play, 85/6

Classification: Speech

Where lodged: (original) S.A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments:

Sources:

Text: Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Tape No. 6

Title: Vocabulary

Contributor: Bob Robertson

Tribe: Kandju

Locality: Palm Island, Queensland

Date: March, 1963

Recorder: Jack Doolan

Type of Record: Tape Record

Recording data: Part only used Emi tape, 600 Standard Play, 8816

Classification: Speech

Where lodged: (original) S.A. Museum

Reproductions made: None as of 1964


Sources: 

Text: Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Title:

Contributor:  Bob Robertson

Tribe:  Kandju

Locality:  Palm Island, Queensland

Date:  July, 1963

Recorder:  Jack Doolan  [in]  NBTindale

Type of Record:  Tape Record

Recording data:  Emitape, 600' Standard Play, 88/6

Classification:  Speech

Where lodged:  S.A. Museum  (original)

Reproductions made:  None as of 1964

Comments:  Track 1:  Kinship terms ± 100'
2:  Verbs ± 100'
3:  Names of spears ± 100'
4:  Counting, 1-5 ± 100' ± 100'
5:  Check of N. B. Tindale's 1938 vocabularies
6:  Blank. ± 100'

Sources:

Text:  Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Title: Vocabulary of Mamu

Contributor: Jack Doolan Norman B. Tindale

Tribe: Mamu (of Jordan Creek, Queensland)

Locality: Palm Island, Queensland

Date: 24 July, 1963

Recorder: Jack Doolan Norman B. Tindale

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emi tape, 600' Standard Play, 28.16 ± 300'

Classification: Speech

Where lodged: (original) S.A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments: Begins with wind — ends with 'mogar: upper millstone

Sources: Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Title: Buran Love Song

Contributor: Ngidja of Jordan Creek, N. Qu. (Tulkubara section of Ma:mu)

Tribe: Ma:mu

Locality: Palm Island, Queensland

Date: 24 July, 1963

Recorder: Jack Doohan, Norman B. Tindale

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emi tape, 600 Standard Play, 8810 ± 100 ft.

Classification: Song

Where lodged: S.A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments:

Sources:

Text: Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Title: 'Kukulu Song

Contributor: Pompey Clump Point, mn. Ma:t Dju:baru

Tribe: Djiru:

Locality: Palm Island, Queensland

Date: 24 July, 1964

Recorder: Jack Boohan Norman B. Tindale

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emirape, 600 Standard Play, ±100 ft.

Classification: Song

Where lodged: (original) S.A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments: Words of the song and an explanation in English.

Sources: 

Text: Not transcribed
Title: Burial Customs

Contributor: George Watson (Ngidja nn.) of Jordan Creek, Queensland.

Tribe: Ma:mu

Locality: Palm Island, Queensland

Date: 30 August, 1963

Recorder: Jack Doolan [\text{with} NB Tindale]

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emidape, 600' Standard Play, 82kHz 
\[\pm 300\ \text{ft.}\]

Classification: Speech

Where lodged: S.A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments: 

Sources: 

Text: Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Title: Names of Native Cutting Implements

Contributor: George Watson (mn. Ngidja) of Jordan Creek, Queensland

Tribe: Ma:mu

Locality: Palm Island, Queensland

Date: 30 August, 1963

Recorder: N. Jack Doolan

Type of Record: Tape Record

Recording data: Ermitepe, 600 Standard Play, ±100 ft

Classification: Speech

Where lodged: (original) S.A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments:

Sources:

Text: Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Title: English version of Burial Custom (part 1)

Contributor: George Watson (nn. Ngidja) of Jordan Creek, Queensland.

Tribe: Mau-mu

Locality: Palm Island, Queensland

Date: 30 August, 1963

Recorder: Jack Doolan for NBTindale

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emirape, 600' Standard Play, 8816 ± 200'

Classification: Speech

Where lodged: S.A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments: Compiled Aug. 14, 72, N.B.T.

Sources: Field use.

Text: Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Title: English version of Burial Custom (part 2)

Contributor: George Watson (nn. Ngidja)

Tribe: Ma:mu

Locality: Palm Island, Queensland

Date: 30 August, 1963

Recorder: Jack Doolan for NB Tindale

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emi-tape, 600' Standard Play, 88.16

Classification: Speech

Where lodged: (original) S.A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments: Burial custom following death of a chief

Sources: 

Text: Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Title: Story of two brothers

Contributor: George Watson (mn. Ngidja)

Tribe: Ma:mu

Locality: Palm Island, Queensland

Date: 30 August, 1963

Recorder: Jack Doolan

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emi Tape, 600' Standard Play, 88/6

Classification: Speech

Where lodged: (original) S.A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments:

Sources:

Text: Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Title: Story of two brothers (completion)

Contributor: George Watson (nn. "Ngidja)

Tribe: Ma:mu

Locality: Palm Island, Queensland

Date: 30 August, 1963

Recorder: Jack Doolan

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emi tapes, 600 Standard Play, 88/6

Classification: Speech

Where lodged: S.A. Museum (original)

Reproductions made: None as of 1964

Comments:

Sources:

Text: Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Title: Story of how adjacent islands originated

Contributor: George Watson (nn. ‘Ngidja)

Tribe: Ma:mu

Locality: Palm Island, Queensland

Date: 30 August, 1963

Recorder: Jack Doolan

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emotape, 600 Standard Play, 88k

Classification: Speech

Where lodged: S.A. Museum (original)

Reproductions made: None as of 1964

Comments: None

Sources: None

Text: Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: III

Title: Story of Red Clay

Contributor: George Watson (nn. 'Ngidja)

Tribe: Ma:mu

Locality: Palm Island, Queensland

Date: 30 August, 1963

Recorder: Jack Doolan

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emu tape, 600' Standard Play, 85/6

Classification: Speech

Where lodged: S.A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments:

Sources:

Text: Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Title: Love Song

Contributor: George Watson (mn. ‘Ngidja)

Tribe: Maku

Locality: Palm Island, Queensland

Date: 30 August, 1963

Recorder: Jack Doolan

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emi Tape, 600' Standard Play, 8216

Classification: Song

Where lodged: S.A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments:

Sources:

Text: Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Title: Love Song

Contributor: George Watson (nn. Ngidja)

Tribe: Djiru

Locality: Palm Island, Queensland

Date: 30 August, 1963

Recorder: Jack Doolan for NB Tindale

Type of Record: Tape Record

Recording data: Eumitape, 800' Standard Play, 38/16

Classification: Song

Where lodged: (original) S.A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments:

Sources:

Text: Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Title: Fencing song

Contributor: George Watson (nn. 'Ngidja)

Tribe: Djiru

Locality: Palm Island, Queensland

Date: 30 August, 1963

Recorder: Jack Doolan

Type of Record: Tape Record

Recording data: Eumitape, 600' Standard Play, 88/6

Classification: Song

Where lodged: (original) S.A. Museum

Reproductions made: None as of 1964

Comments: August 1972, NB Tapes used in field use.

Sources:

Text: Not transcribed

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: [Handwritten note]

Title: Story of Hot Springs on Upper Hart Fast River, Ngadja

Contributor: George Watson, name unreadable

Tribe: Mama Tette

Locality: Palm Island, Queensland

Date: August 1964

Recorder: Jack Dodman

Type of Record: *Emu tape 600 Standard Play 88/6*

Recording data: 

Classification: Speech 1-2 in Mama; 2-2 version in English

Where lodged: (original) S.A. Museum

Reproductions made: Copy to Jack Dodman

Comments: 

Sources: 

Text: 

S.A. Museum - Speech and Sound Collections.
Story on Ramu
1 - 2

Story of the Turtle
2 - 3

Summary:describes the method of hunting. The turtle
escapes and follows him up to Hot Springs. Turtle
meets all dry turtles

Turtle: see the sun for it

Hana: Hot Bends just got fire
Original designation: Story of how the Hot Springs on the Upper Herbert River originated.

Title:

Contributor: (George Watson) native name Ngidja

Tribe: Mamu

Locality: Palm Island, Queensland.

Date: August 1964

Recorder: Jack Doolan

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emitepe 600' Standard play 88/6

Classification: Speech 1-2 in Mamu

2-3 version in English

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: Copy supplied to Jack Doolan, December 1964.

Comments:

Sources:

Text: S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: *The birds first got fire from the Rainbow*

Title: 

Contributor: George Watson with Mary Nida

Tribe: *Namou*

Locality: *Peach Qu.*

Date: Aug 1964

Recorder: Jack Doolan

Type of Record: Tape record

Recording data: 

Classification: Speech 3-5 in Namou

Where lodged: (original) S.A. Museum

Reproductions made: Copy supplied to Jack Doolan Dec 1964

Text:

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Rainbow head the lake. Jamonii
Some of the birds had gone away. It was now

The pleasant popo-papo. Some turkey painted Kuku flew up
Yellow bird was up, the sun danced back.

Kurtjula
Brumbrum, you can dance quckly down
The other, Kurtjula, ready to burst them
The blackbird on each brush ground of
Dauka to Kurtjula pushed in slow &
'Course in, he went up after part. Get this
Flown all the birds looked up, they had
come back flown up again.

We Jamonii felt strongly lifted up boy. Rather
up for
Original designation: How the birds first stole fire from the Rainbow

Title:

Contributor: George Watson, native name Nidja

Tribe: Mamu

Locality: Palm Island, Queensland.

Date: August 1964

Recorder: Jack Doolan

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emitspe 600' Standard play 88/6

Classification: Speech 3-5 in Mamu 5-end in English (continued on next reel) 1- in English

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: Copy supplied to Jack Doolan, December 1964.

Comments:

Sources:

Text:

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Story of the Manas healing the water from the Blue Tongue Lizard

Title: 

Contributor: Ngidja, George Watson

Tribe: Meriam

Locality: Palm I., Qld.

Date: Aug. 1964

Recorder: Jack Jordan

Type of Record: Tape Recorded

Recording data: Eumype 600 Student play 88/6

Classification: Speech

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: 

Comments: Copy supplied to Jack Jordan Dec 1964

Sources:

Text:

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Story of father and four sons on Hinchinbrook Island and the story of its beginning.
Story of the Mouse stealing the water from the Blue tongue lizard

Title:

Contributor: 'Ngidja, George Watson

Tribe: Maku

Locality: Palm Island, Queensland

Date: August, 1964

Recorder: Jack Doolan

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emitape, 600' Standard play 88/6

Classification: Speech

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: Copy supplied to Jack Doolan, December 1964

Comments:

Sources:

Text:
Original designation: Story of father and four sons on Hinshin Brooks Island and the story of its beginning.

Title:

Contributor: Jidja, George Watson

Tribe: Maimin

Locality: Palm I, Qn.

Date: Aug. 1964

Recorder: Jack Doolan

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emir tape 600', standard play 88/6

Classification: Speech 1st in Maimin on 2nd half of week with AS 707-8

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: Copy supplied to Jack Doolan Dec 1964

Comments: Story recites the traditional Black rock, called Gindyimilm in English version.

Sources:

Text:

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: Story of the Man who killed a woman.

Title:

Contributor: '?idja (George Watson)

Tribe: Maimu

Locality: Palm Island, Queensland

Date: August 1964

Recorder: Jack Doolan

Type of Record: Tape Record

Recording data: Emi tape 600' Standard play 88/6 from 1/3 to 2/3 of reel

Classification: Speech

Where lodged: (original) S. A. Museum

Reproductions made: Tape copy supplied to Jack Doolan, December 1964.

Comments: There is a short message to N. B. Tindale on end of "original" which discusses recording program details. It ends before the end of tape although the ostensible reason for cutting off is "end of tape". /over...

Sources:

Text:

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Hence in this instance it may actually be a copy and not the original recording as made by Jack Doolan. The quality does not seem as good as usual.

AS.710 digest of text:

Long man who camped by river. He looked down river saw a light. Who can that be? Waited, went off to sleep, woke up, light still there. Wonder who it is. Where we can't get across is deep. Looked down, coming closer, waited; sleep again, last time; he woke up, light was right. A woman Kuings. Why don't you make fire. I've never seen you before. Here roast some fish and frogs and eels. He got and roasted on one side of fire. While half cooked she raked one out and ate it. She swallowed his food also. He used to get eels and goanas. She ate it all. He got tired and hungry. Last time went out. When he roasted it he told her to open her mouth really wide. Shoved a hot stone in her mouth. She disappeared, never seen. Oh! I'm glad.
Original designation: FT 1 (m1:05) 2. = VC 1 + VC 2

Title: Story of Lakes Barcaldine and Barcaldine, North Queensland

Contributor: George Watson nd. Yidja

Tribe: Manu. Story originated with Nygelon Tribe.

Locality: Recorded at Palm Island, Queensland

Date: 1965

Recorder: Jack Doolan for N.B. Tindale

Type of Record: Tape 7 1/2

Recording data: 7 1/2 standard play 1120 ft. on two tapes.

Classification: Speech Manu language and English

Where lodged: S. A. Museum for T. Doolan

Reproductions made: Copy for T. Doolan, copy by V.C. approved for T. Doolan.

Comments: Story in Manu and version in English followed by line by line translation and questions and answers.

Sources: Recorded for N.B. Tindale under arrangement entered into with T. Doolan in 1963

Text:
Original designation: Short Song of Djiru tribe

Title: 

Contributor: George Watson m. Yiriga of

Tribe: Maama

Locality: 

Date: 1965 Dec 5

Recorder: J Doolan

Type of Record: Tape

Recording data: Emi tape 5" at 7½ standard play, length 100 ft

Classification: Song

Where lodged: S. A. Museum

(original)

Reproductions made: Copy for J. Doolan

Comments: Song in Maama. Recorded for N.B. Turner's use under arrangement made with J. Doolan in 1963. The Djiru idenitify same tribe as Djirubul

Sources: 

Text:

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Original designation: 3 + part of 4

Title: Story of Mamu (Wardibari) man who was a cannibal and lived in a cave on the Upper Tinniagal River, N. Queensland

Contributor: George Watson w. Jidja

Tribe: Mamu

Locality: recorded at Palm I.

Date: 1965  read 5 Dec 1965

Recorder: J. Doolan

Type of Record: Tape

Recording data: 7½ Standardplay Two reels

Classification: Speech

Where lodged: (original) S. A. Museum, Adelaide

Reproductions made: copy to J. Doolan

Comments: Recorded for NB Tindales use under arrangement made with J. Doolan in 1963

Sources:

Text:

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.
Title: Gidjin Story. Man who found that his brother was committing adultery with his two wives.

Contributor: George Watson (Njidja)

Tribe: Djirbal story told in Marna
from Ravenshoe, recorded at Palm I. Qn

Locality: Palm I. Qn

Date: 1965

Recorder: J. Doolan

Type of Record: Tape Record

Recording data: 1800 ft. 7½ Standard Play

Classification: Speech Marna + English

Where lodged: S.A. Museum

Reproductions made: Copy for J. Doolan
Copy by VC before reception.

Comments: Gidjin is a place name; also that of the younger brother of the story.

Sources:

Text:

S. A. Museum - Speech and Sound Collections.